

“扑朔”与“朴楸”

刘 乾

《木兰诗》：“雄兔脚扑朔，雌兔眼迷离。”是大家熟悉的句子，但“扑朔”究为何义？旧注曰：“足不前也”（《中文大字典》）、“兔走貌”（《古诗笺》）、“跳跃貌”（余冠英《乐府诗选》）；就是没有解为“短小貌”的。我以为就是短小义。《诗·召南·野有死麇》：“林有朴楸”。毛传：“朴楸，小木也。”陈奂《诗毛氏传疏》云：“朴楸为小木，犹扶苏为大木，皆叠韵联绵字。”而朴楸之义，又非专指小木。《尔雅·释木》：“朴楸、心。”王引之《尔雅述闻》云：“朴楸与心，皆小貌也，因以为木名耳。古者谓小为朴楸。”并引证《汉书·息躬传》：“仆慙不足数。”颜师古注：“仆慙，凡短之貌也。”是凡短小之物，皆可用此联绵字名之或形容之。《说文》同毛传，而段注以为“朴楸乃木名非凡小木之称也”。王引之《尔雅述闻》已驳之。王筠复引《关尹子》以申之：“《关尹子》‘草木俄茁茁，俄停停。’注：‘停停，朴楸不长也’。然则朴楸者短小之称，以其状为之名也。”所以古语朴楸为短小义，可无疑矣。那么，《木兰诗》中的“扑朔”，亦短小之义；并且两句是互文。雄兔雌兔都是前脚短小，双眼迷离，所以两兔旁地走，就很难辨其雄雌了。

联绵字，只取其音，不定其形，朴楸、仆慙扑朔，形随文变，而音义同。犹扶苏之又作扶疏、扶胥也。

作者工作单位：河南新乡市平原大学